**План № 7**

**САМОСТІЙНЕ ОПРАЦЮВАННЯ!**

**Тема. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ НАЙПОШИРЕНІШИХ ІНФОРМАЦІЙНИХ СЛУЖБОВИХ ДОКУМЕНТІВ (ОГОЛОШЕННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРЕС-РЕЛІЗ)**

Прочитайте текст. Чи можна його назвати прес-релізом? Відповідь письмово обґрунтуйте. Якщо Ви не вважаєте, що це прес-реліз, то змініть цей текст так, щоби він відповідав вимогам, які висуваються до прес-релізів. Змінений текст розташуйте під наведеним текстом.

**У ЗНУ відбулася онлайн-презентація повного 14-томного академічного «Зібрання творів Лесі Українки»**

Дев’ятого листопада на базі філологічного факультету Запорізького національного університету (ZNU, Zaporizhzhia National University) організували онлайн-презентацію унікального видання – повного 14-томного академічного «Зібрання творів Лесі Українки», приуроченого до 150 річниці від дня її народження. Захід проходив за участю його укладачів, а також – запорізьких філологів, працівників наукової бібліотеки, здобувачів вищої освіти філологічного факультету (близько сотні учасників). Вихід у світ такого видання стало значущою, ба навіть історичною подією як для представників філологічної галузі, так і для усіх українців.

В обговоренні важливих питань, що стосувалися відновлення літературної спадщини та оригінальної думки відомої української поетеси, взяли участь професори **Юрій Громик, Надія Колошук, Сергій Романов, Вікторія Соколова** (Волинський національний університет ім. Лесі Українки), **Олександра Вісич** (Національний університет «Острозька академія»), доцент **Раїса Тхорук** (Рівенський державний гуманітарний університет). А також – представники ЗНУ, серед яких були в.о. декана філологічного факультету **Ірина Бондаренко**, професори **Раїса Христіанінова,** **Валентина Кравченко** та інші. Модераторами заходу виступили доценти філологічного факультету **Наталія Горбач** й **Оксана Меркулова**.

На початку зустрічі Ірина Бондаренко від імені всієї філологічної спільноти ЗНУ передала вітання учасникам і висловила величезну повагу й захоплення з приводу тієї колосальної роботи, що її здійснив колектив упорядників презентованого нового багатотомника творів Лесі Українки. Представник наукового редакторського колективу й упорядник одного з томів, проректор з навчальної роботи та рекрутації Волинського національного університету імені Лесі Українки, професор **Юрій Громик**, своєю чергою, привітав учасників зібрання з ювілеєм видатної української письменниці Лесі Українки, святкування якого триває, і з Днем української мови та писемності, у межах якого організовують культурно-просвітницькі заходи на філологічному факультеті. Він презентував нове зібране й упорядковане унікальне видання нецензурованих оригінальних творів відомої українки, а також розповів про етапи й особливості тієї великої роботи, яку здійснили упорядники й редактори, збираючи та готуючи його до друку. Як зауважив член редколегії, це видання творів Лесі Українки суттєво відрізняється від попередніх академічних зібрань своєю унікальною структурою, однак жанровий і хронологічний підходи залишилися, як і в попередньому академічному виданні 1977 року, й тут незмінними. Черговість подання матеріалів за томами й наповнення кожного з них – це свідома позиція колективу. При цьому максимальну увагу приділили рукописам Лесі Українки, зокрема чернеткам, що піднімають завісу над таємницями творчого процесу.

Він, зокрема, наголосив: «*Це – шоста в Україні спроба підготувати повне зібрання творів нашої найгеніальнішої письменниці. Попередню спробу датовано 1970-ми роками, видання називалося повним. Але таким його можна вважати лише умовно, тому що воно містило далеко не всі тексти Лесі Українки, чимало з них скоротили, вилучили певні фрагменти – якісь із політичних міркувань, якісь – через недогляд упорядників. Окрім того, за останні десятиліття творчість Лесі Українки суттєво переосмислили, відновили ті тексти, які друкувалися на початку ХХ століття, а потім їх жодного разу не вносили у видання. Відкрито й перетлумачено факти біографії письменниці, опубліковано спогади сучасників, знайдено нові геніальні речі, її листи, які зберігалися в бібліотеках та архівах впродовж багатьох десятиліть і не були доступні широкому науковому загалу. Усе це свідчило про те, що Україна мала гостру потребу в новому повному академічному зібранні творів Лесі Українки. І ми, науковці Волинського національного університету, разом із колегами з інших закладів вищої освіти маємо велику втіху і гордість від того, що долучилися до цього проєкту!».*

Доповідач також докладно спинився на етапах участі в грантовій роботі, завдяки якій саме їхній редакторський колектив здобув державне визнання й отримав кошти для початку роботи з упорядкування нового зібрання, яке саме готувалося до святкування року Лесі Українки. Проте ця робота розпочалася ще раніше, адже представники колективу вже були готові й отримали шанс довести, що саме вони гідні розпочати таку роботу. В обмежений термін і прискореними темпами здійснили колосальну роботу по зібранню й підготовці видання до друку. Її проводив Волинський національний університет імені Лесі Українки в співпраці з Міністерством культури, з Українським інститутом книги, а також із іншими відомими науковцями й текстологами з різних міст України: з Луцька, Києва, Острога, Львова тощо.

Під час роботи над проєктом упорядники й редактори неодноразово зіштовхувалися зі складнощами: це – брак якихось копій документів, труднощі з отриманням тих паперів, що знаходяться в приватних колекціях за кордоном. Заклади й установи у цей час (2020-2021 роки) працювали в умовах карантину, проте їхні працівники завжди приязно реагували на звернення й надавали особисту допомогу в цих питаннях. Імена тих, хто сприяли здійсненню проєкту наразі відзначені словами подяки у самому виданні. Передусім редакційний колектив висловлює подяку народній депутатці **Ірині Констанкевич**, яка ініціювала цей проєкт.

Розповідаючи про складність виконаної роботи, упорядник, зокрема, наголосив, що ми живемо в унікальний період, коли знято всі цензурні заборони, і все, написане рукою Лесі Українки, отримали змогу зібрати в одному виданні, включно з її статтями, нарисами, незавершеними творами тощо. Представники редакторського колективу також підготували фахові передмови, коментарі до текстів. Усі передмови до кожного з томів є науково обґрунтованими, мають свою цінність для сучасного читача – для розуміння ним історичного періоду, прочитання тощо. Нарешті громадськість може побачити справжню поетесу, з її мовою, історичними обставинами, пізнати її особистість, без цензурних вилучень, без редакторських недбалостей, яких припускалися в попередні періоди.

До зібрання входить чотири томи драматичних творів, чотири томи листів, поетичні й ліро-епічні твори, художня проза, літературно-критичні та публіцистичні статті, переклади, записи народної творчості й пісні, записані з голосу Лесі Українки, її праця «Стародавня історія східних народів», виписки з книг, нотатки та інше, тобто всі знайдені на сьогодні тексти письменниці, відновлені фрагменти й матеріали, що їх у попередніх виданнях вилучила цензура. Окрім того, додано розлогі текстологічні, історико-літературні та реальні коментарі.

Юрій Громик також згадав нюанси роботи з упорядкування текстів: йшлося про критерії передачі мови Лесі Українки, фонетичних особливостей історичної та діалектної мови, потреби її адаптували до сучасної графіки й орфографії, яка б не змінювала авторського звучання слова тощо. Роз’яснювальну роботу з користувачами – викладачами, філологами, студентами, – яким доводиться пояснювати деякі реалії та умови, що відповідають періоду життя й діяльності Лесі Українки, оригінальність тексту тощо, упорядники вмістили у передмовах, додатках, коментарях, надавали кілька редакцій до творів, варіантах переписуваних самою авторкою рядків поезій тощо.

Над кожним томом одночасно працювали окремо 14 редколегій упорядників, аби пришвидшити роботу й встигнути її зробити в передбачений термін. Підготовку видання до друку завершили вчасно, після чого розпочали працювати над томами також 14 редакторських колективів видавництв «Комори» і «Смолоскипу». За кошти, що надійшли від першого державного тендеру видали перший наклад – 1000 примірників, які передали до ЗВО, наукових бібліотек, музеїв України. Другий наклад вийшов уже для продажу – у кількості 2500 комплектів.

Надалі колега та один із членів редакційної колегії видання **Сергій Романов** продовжив розмову, відзначивши: *«Для нас усіх ця робота стала не тільки великою честю, а й нагодою випробувати самих себе як фахівців. Гадаю, це – важливий етап української науки, до якого було 5 спроб створити повне видання спадщини української письменниці, що належить до класиків».* Як редактор він також згадав, що представники їхнього колективу дуже ретельно працювали з мовою «Лісової пісні», де в радянські часи «вичистили» поліський, волинський діалекти: їхні фахівці відновлювали все за діалектологічними словниками, також долучали колег з усієї країни – і не тільки філологів, а й фольклористів, істориків, музеєзнавців, аби поновити те, що відповідає історичним реаліям періоду Лесі Українки.

Надалі до обговорення особливостей нового видання долучилися й запорізькі філологи. Вони розмірковували над питанням, чому сучасним поколінням треба читати Лесю Українку: адже повчання від педагогів, заохочення студентів не завжди сприймається як належне, а от після прочитання ними творів класика – стає зрозумілим для самих себе, хто такі українці, хто є люди, серед яких живеш, які їхні цінності, світобачення, прагнення й ідеали.

Запитання учасників зустрічі також стосувалися проблем браку матеріалу під час збирання текстів для видання, особливостей і критеріїв підготовки їх до редагування, й навіть повернення оригінального нотного ряду до «Лісової пісні», листів авторки тощо. Окремо обговорили нотні записи у творах Лесі, їхню обробку. Представниці ЗНУ **Раїса Християнінова** та **Валентина Кравченко** жваво цікавилася критеріями збереження фонетичних, синтаксичних норм, особливостей пунктуації оригінальних текстів авторки. **Оксана Меркулова** ставила питання про адаптацію текстів із «Стародавньої історії східних народів» Лесі Українки.

Окрім запорізьких колег, у спілкуванні з упорядниками багатотомника взяла участь і філологиня з Манчестеру (Великобританія) **Світлана Семенюк**: її цікавило, якими критеріями керувалися редактори, коли мали втручатися в авторський текст. Адже головним для творчого колективу видавців було збереження саме авторського оригіналу, рукописів текстів, все інше, включно із варіантами й переробками, віднесли до коментарів, про що розповіли **Раїса Тхорук** і **Сергій Романов**. Колосальна, потужна робота, зроблена видавничим колективом у рамках реалізації проєкту нового видання, отримала схвальні відгуки з боку колег-філологів. Учасники зустрічі також ставили питання в чаті. Наприкінці заходу упорядники подякували учасникам за поставлені ними фахові запитання.

**В.о. декана філологічного факультету Ірина Бондаренко**, як і представники наукової бібліотеки ЗНУ, висловили вдячність й величезну повагу до здійсненої роботи колег, а також сподівання щодо подальшої співпраці запорізьких і волинських філологів. Науковці та студентство ЗНУ мають змогу вивчати великі творіння української класики саме за тими текстами, які нам залишила Леся Українка. Наразі в науковій бібліотеці ЗНУ на всіх охочих чекають два примірника видання Леся Україна «Повне академічне зібрання творів» у 14 томах. А також шанувальники творчості геніальної поетеси мають нагоду завантажити електронний варіант багатотомника на сайті Українського інституту книги:

<https://ubi.org.ua/uk/activity/zibrannya-tvoriv-lesi-ukra-nki-u-14-i-tomah?fbclid=IwAR1HarV_OwIPT-Gl1v1lrhXn6KctVwUQ2GNSwZbZKxloC-Md_TAUEwldiyM>

**Олена Хлистун**

Узято з сайту ЗНУ: <https://www.znu.edu.ua/cms/index.php?action=news/view_details&news_id=55630&lang=ukr&news_code=u-znu-vidbulasya-onlajn-prezentatsiya-povnogo-14-tomnogo-akademichnogo---zibrannya-tvoriv-lesi-ukrayinki-->